

# CAHIERS 1-2/1992

## roumains d'études littéraires

PERIODICALS ROOM  
307 Butler Library  
Columbia University  
New York, N. Y. 10027

### SOMMAIRE

Mircea MARTIN, *Argument, témoignage et confession* ..... 3

### Helvetia mediatrice

Nicolae BALOTĂ, *Excursion à travers les mots de la nature helvète* ..... 8

Geo SERBAN, *Autour d'une formule emblématique* ..... 21

Mircea MARTIN, *Notes sur le phénomène suisse* ..... 28

### Un peu d'histoire

NICOLAE IORGA, *Le Sempach suisse et la Possada roumaine* ..... 38

Virgil CÂNDEA, *Propos sur la Suisse et le Saint Empire* ..... 43

### Images de l'Autre

Gheorghe LASCU, *La Suisse aux yeux des Roumains (1826-1913)* ..... 46

DINICU GOLESCU, *Notes de mon voyage (1824-1826)* ..... 55

ION CODRU DRĂGUSANU, *Le pèlerin transylvain (1865)* ..... 59

### Au carrefour des arts

Theodor ENESCU, *Rencontre décisive: Heinrich Wölfflin et Jakob Burckhardt* ..... 64

Anca OROVEANU, *L'insurrection de Zurich* ..... 68

Dan HĂULICĂ, *Le versant Giacometti* ..... 78

### Littératures suisses

Peter GROTZER, *Literatur als Zeichen der Verweigerung?* ..... 88

Amelia PAVEL, *Erinnerung an Max Frisch* ..... 104

Doris JAKUBEC, *Solitude surpeuplée* ..... 110

Henri ZALIS, *Ramuz et les romanciers romands* ..... 119

### L'école critique genevoise

Mircea MARTIN, *Marcel Raymond ou la vie comme œuvre* ..... 124

Marcel RAYMOND, *Rétrospection* ..... 126

Carmen MATEI MUSAT, *Jean Rousset à la recherche de l'œuvre latente* ..... 128

Mircea MARTIN, *Jean Starobinski et la fascination de la mélancolie* ..... 131

### Voix croisées

Radu IONESCU, *Lettres d'Alexandru Macedonski à William Ritter* ..... 142

Annie BENTOIU, *Une vie accomplie: Le Journal de C.F. Ramuz* ..... 147

Suzanne DERIEUX, *Panaït Istrati* ..... 154

Mircea MALIȚA, *Tudor Arghezi en Suisse* ..... 157

Sanda GOLOPENȚIA, *Constantin Brăiloiu à Genève: 1944-1945* ..... 162

Geo SERBAN, *René de Weck, un ambassadeur suisse à Bucarest dans les années quarante* ..... 178

René DE WECK, *Journal roumain* ..... 181

Jacques LAUER, *Roumanie: Facettes d'un pays* ..... 187

## Versions de la romanité

|                                                                                          |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Magdalena POPESCU-MARIN, <i>Le roumain et le rhéto-roman — langues apparentées</i> ..... | 190 |
| Faustin CARIGIET, <i>Nus e nosa tiara oz; una meina nosa via?</i> .....                  | 198 |
| Dr. Henri E. WYSS, <i>Populus vult decipi ?!</i> .....                                   | 201 |

## Comptes rendus

|                                                                                                                                  |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Gustave ROUD, <i>Lectures</i> (Tereza Petrescu) .....                                                                            | 204 |
| Jean ROUSSET, <i>Passages, échanges et transpositions</i> (Tania Radu) .....                                                     | 205 |
| Jean STAROBINSKI, <i>Table d'orientation. L'Auteur et son autorité</i> (Dan C. Mihăilescu) .....                                 | 208 |
| Peter GROTZER, <i>Die zweite Geburt. Figuren des Jugendlichen in der Literatur des 20. Jahrhunderts</i> (Florin Manolescu) ..... | 210 |
| Alfred BERCHTOLD, <i>Bâle et l'Europe. Une histoire culturelle</i> (Comel Bosbici) .....                                         | 212 |
| Urs WIDMER, <i>Die gestohlene Schöpfung</i> (Thomas Kleininger) .....                                                            | 218 |
| Adolf MUSCHG, <i>Liebesgeschichten</i> (Alexandru Al. Sahighian) .....                                                           | 219 |
| Peter BICHSEL, <i>Kindergeschichten</i> (Alexandru Al. Sahighian) .....                                                          | 221 |
| Vladimir DIMITRIEVIC, <i>Personne déplacée</i> (Vlad Niculescu) .....                                                            | 223 |
| Jean VUILLEUMIER, <i>La Désaffection</i> (Alexandra Vîrinceanu) .....                                                            | 225 |
| Georges DUPLAIN, <i>C.F. Ramuz, une biographie</i> (Henri Zalis) .....                                                           | 226 |
| Vahé GODEL, <i>Les frontières naturelles</i> (Dorina Bodea) .....                                                                | 227 |
| Annie BENTOIU, <i>Phrases pour la vie quotidienne</i> (Irina Eliade) .....                                                       | 229 |
| * * * „Du“. <i>Die Zeitschrift der Kultur</i> . Heft 12, Dezember 1991 (Marina Constantinescu) .....                             | 231 |

## Kaléidoscope

|                                                                               |     |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Amelia PAVEL, <i>Salomon Gessner und seine Zeit</i> .....                     | 234 |
| Magdalena POPESCU-MARIN, « <i>Scuntrada</i> » '91 .....                       | 234 |
| Rodica POP, <i>Semaine culturelle suisse</i> .....                            | 236 |
| Magdalena POPESCU-MARIN, <i>La Société Roumanie-Suisse en 1991-1992</i> ..... | 237 |
| Mircea MARTIN, <i>Peter GROTZER</i> .....                                     | 238 |

## Nos collaborateurs .....

## Écrivains suisses publiés aux Éditions Univers .....

Ce numéro a été publié avec l'aide du Département des Informations auprès du Gouvernement de la Roumanie

L'illustration d'après *Visionäre Schweiz*, herausgegeben von Harald Szeemann, Sauerländer Verlag, Aarau — Frankfurt am Main — Salzburg